

Objekttyp: **TableOfContent**

Zeitschrift: **Bulletin des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins, des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätsunternehmen = Bulletin de l'Association Suisse des Electriciens, de l'Association des Entreprises électriques suisses**

Band (Jahr): **82 (1991)**

Heft 21

PDF erstellt am: **08.08.2024**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

### **Haftungsausschluss**

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Ein Dienst der *ETH-Bibliothek*  
ETH Zürich, Rämistrasse 101, 8092 Zürich, Schweiz, [www.library.ethz.ch](http://www.library.ethz.ch)

<http://www.e-periodica.ch>



Das europäische Kernforschungszentrum Cern in Genf plant einen neuen Grossbeschleuniger, mit dem Energien von 16 TeV erreicht werden sollen (s. S. 41). Das Titelbild zeigt in einem Modell, wie der neue LHC-Ring über dem LEP-Kanal zu liegen kommen soll.

Le centre européen pour la recherche nucléaire Cern à Genève planifie un nouveau accélérateur géant permettant d'atteindre des énergies de 16 TeV (v. p. 41). La photo de couverture montre en maquette le positionnement des tubes circulaires de l'accélérateur LHC au-dessus du canal LEP.  
(Bild Cern, Genève)

**Herausgeber:** Schweizerischer Elektrotechnischer Verein, Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01 384 91 11.

**Redaktion SEV: Informationstechnik und Energietechnik**

M. Baumann, Dipl. El.-Ing. ETH (Redaktionsleitung, Informationstechnik);

Dr. F. Heiniger, Dipl. Phys. ETH (Energietechnik);

Frau H. Uster, Administration.

Seefeldstrasse 301, Postfach, 8034 Zürich, Tel. 01 384 91 11, Telefax 384 94 30.

**Redaktion VSE: Elektrizitätswirtschaft**

W. Blum, Dipl. Ing. (Redaktionsleitung);

Frau P. Sepppey.

Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, Tel. 01 211 51 91, Telefax 221 04 42.

**Inserateverwaltung:** Bulletin SEV/VSE, Edenstrasse 20, Postfach 229, 8021 Zürich, Tel. 01 207 86 34 oder 01 207 71 71, Telefax 207 89 38.

**Adressänderungen/Bestellungen:** Schweiz. Elektrotechn. Verein, Zentrale Dienste/Bulletin, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, Tel. 01 384 91 11.

**Erscheinungsweise:** Zweimal monatlich. Im Frühjahr wird jeweils ein Jahresheft herausgegeben.

**Bezugsbedingungen:** Für jedes Mitglied des SEV und VSE 1 Expl. gratis. Abonnement im Inland: pro Jahr Fr. 165.–, im Ausland: pro Jahr Fr. 185.–. Einzelnummern im Inland: Fr. 12.–, im Ausland: Fr. 14.–.

**Satz/Druck/Spedition:** Vogt-Schild AG, Zuchwilstrasse 21, 4500 Solothurn, Tel. 065 247 247.

**Nachdruck:** Nur mit Zustimmung der Redaktion.

**Editeur:** Association Suisse des Electriciens, Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zürich, tél. 01 384 91 11.

**Rédaction ASE: Techniques de l'information et techniques de l'énergie**

M. Baumann, ing. dipl. EPF (chef de rédaction, techniques de l'information);

Dr. F. Heiniger, phys. dipl. EPF (techniques de l'énergie);

M<sup>me</sup> H. Uster, administration.

Seefeldstrasse 301, case postale, 8034 Zürich, tél. 01 384 91 11, téléfax 384 94 30.

**Rédaction UCS: Economie électrique**

W. Blum, ing. dipl. (chef de rédaction);

M<sup>me</sup> P. Sepppey.

Bahnhofplatz 3, 8023 Zürich, tél. 01 211 51 91, téléfax 221 04 42.

**Administration des annonces:** Bulletin ASE/UCS, Edenstrasse 20, case postale 229, 8021 Zürich, tél. 01 207 86 34 ou 01 207 71 71, téléfax 207 89 38.

**Changements d'adresse/commandes:** Association Suisses des Electriciens, Seefeldstrasse 301, 8034 Zürich, tél. 01 384 91 11

**Parution:** Deux fois par mois. Un «annuaire» paraît au printemps de chaque année.

**Abonnement:** Pour chaque membre de l'ASE et de l'UCS 1 expl. gratuit. Abonnement en Suisse: par an fr.s. 165.–, à l'étranger: fr.s. 185.–. Prix de numéros isolés: en Suisse fr.s. 12.–, à l'étranger fr.s. 14.–.

**Composition/impression/expédition:** Vogt-Schild SA, Zuchwilstr. 21, 4500 Soleure, tél. 065 247 247.

**Reproduction:** D'entente avec la rédaction seulement.

# Bulletin



des Schweizerischen Elektrotechnischen Vereins  
de l'Association Suisse des Electriciens



des Verbandes Schweizerischer Elektrizitätswerke  
de l'Union des Centrales Suisses d'Electricité

## Informationstechnik Techniques de l'information

### Kommunikation, Informatik – Communication, informatique

9 Editorial

11 **Wie Bilder aus sich selbst entstehen**  
**Fraktale Bilddatenkompression**  
Reto Meneghini. Peter Stutz

17 **Wie künstliche Neuronen natürliche Sprache erkennen**  
Gianni N. di Pietro

23 **Massgeschneiderte Echtzeit-Bildverarbeitung**  
**Konzept und Realisierung eines heterogenen Mehrprozessorsystems**  
Anton Gunzinger

29 **Büroautomation ja, aber ...**  
**Ingenieurmässiges Vorgehen verbessert die Erfolgchancen**  
Walter M. Helfenstein

36 **Bulletin SEV/VSE-Leserumfrage 1991**  
**Enquête 1991 auprès des lecteurs du Bulletin ASE/UCS**

## Aktuell – Actualités

39 **Firmen und Märkte**

42 **Technik und Wissenschaft**

43 **Aus- und Weiterbildung**

44 **Politik und Gesellschaft**

45 **Buchbesprechungen**

45 **Neue Produkte**

50 **Veranstaltungen**

51 **Veranstaltungs- und Kurskalender**

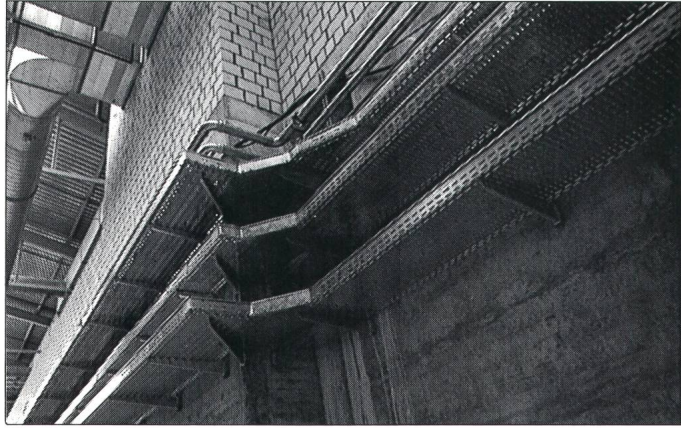
57 **Generalversammlung des SEV am 5./6. September 1991 in Davos**  
Ansprache des Präsidenten René Brüderlin

61 Protokoll der 107. (ordentlichen) Generalversammlung des SEV

## SEV-Nachrichten – Nouvelles de l'ASE

67 **Normung – Normalisation**

81 **Eidg. Starkstrominspektorat – Inspection fédérale des installations à courant fort**  
– Ispettorato federale degli impianti a corrente forte

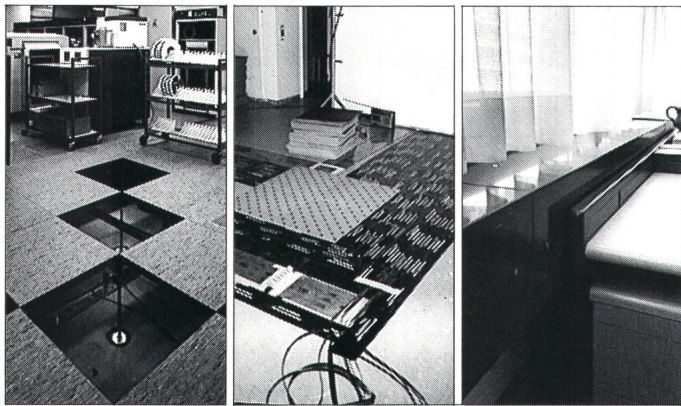


## Lanz Kabelträgersystem Kabelbahnen Gitterbahnen Kabelpritschen

Das gute und preisgünstige Schweizer Kabelträger-  
system aus Stahl und aus Polyester:

- durchdachte Systemteile zur Lösung aller Kabel-  
führungsprobleme
- neue Verbindungstechnik für rasche Montage
- ohne Wartezeiten sofort lieferbar
- von Lanz und Ihrem Elektrogrossisten

Verlangen Sie Beratung und Angebot von Ihrem Elek-  
trogrossisten od. **lanz oensingen ag 062/78 21 21**



## Lanz Doppelböden Brüstungskanäle Lanz Flachkabel

Sollen Strom-, Daten- und Telefonleitungen  
● unter Doppelböden ● in Brüstungskanälen

- mit Lanz Flachkabel ● oder kombiniert
- zu Büroarbeitsplätzen geführt werden? – Fragen Sie  
Lanz über die baulichen Erfordernisse, die Vor- und  
Nachteile jeder Lösung und für Offerten an:

**062/78 21 21 lanz oensingen ag FAX 062/  
76 31 79**

Lanz Produkte interessieren mich! Bitte senden Sie Unterlagen: ✂

- |   |   |
|---|---|
| <input type="checkbox"/> Stromschienen für Über-<br>tragung und Verteilung  | <input type="checkbox"/> Doppelböden für Büros                        |
| <input type="checkbox"/> Stromschienen<br>für Lampenmontagen                | <input type="checkbox"/> Doppelböden für<br>Spezialanwendungen        |
| <input type="checkbox"/> Lanz Kabelträgersystem                             | <input type="checkbox"/> Lanz Brüstungskanäle                         |
| <input type="checkbox"/> Lanz G-Kanäle                                      | <input type="checkbox"/> Flachkabel LANZ<br>für Strom, Daten, Telefon |
| <input type="checkbox"/> Könnten Sie mich/uns besuchen? Bitte Voranmeldung! |   |

Name/Adresse: \_\_\_\_\_



**lanz oensingen ag**  
CH-4702 Oensingen · Telefon 062 78 21 21



## Detail erkennen – unser Vorsprung.

Hochwertige Industrie-Video-Kamera's  
zur Überwachung.

- Hohe Auflösung und Empfindlichkeit
- Zuverlässig mit langer Lebensdauer
- Immun gegen Vibrationen und Schläge
  - S/W-Kamera für IR-Beleuchtung
  - Farb-Kamera mit absoluter Farbtreue



Industrial-Video-Systems  
Broadcast-Systems

Oberfeldstrasse 12c, CH-8302 Kloten  
Tel. 01/813 16 16, Telefax 01/813 66 51

# Der vollelektronische Kombizähler

## ZFA/ZMA 310...

### für Messwandleranschluss

### misst Wirk- und Blindverbrauch in einem Gerät

mit integriertem Tarif-  
gerät TARIGYR® m 413

- monatliche Messwert-  
speicherung
- automatische  
Auslesung
- Weitergabekontakte

Die Messgruppe der  
Zukunft

- in einem Zähler
- nur ein Zähleran-  
schluss



Landis & Gyr  
Energy Management (Schweiz) AG  
Hinterbergstrasse 9  
CH-6330 CHAM  
Tel. 042 44 57 11 Fax 042 44 57 20

**LANDIS & GYR**

K 355 ZD



## «Wir sind ganz bei Ihrer Sache.

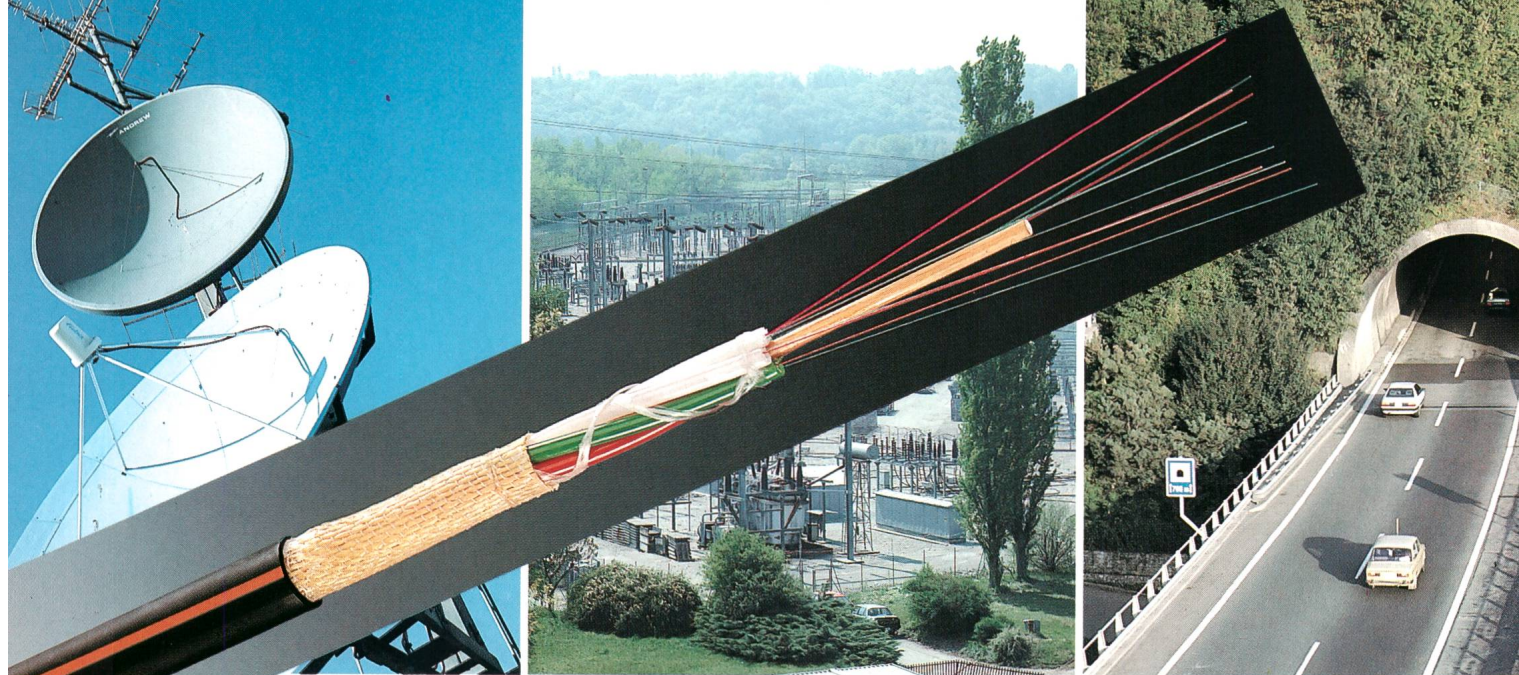
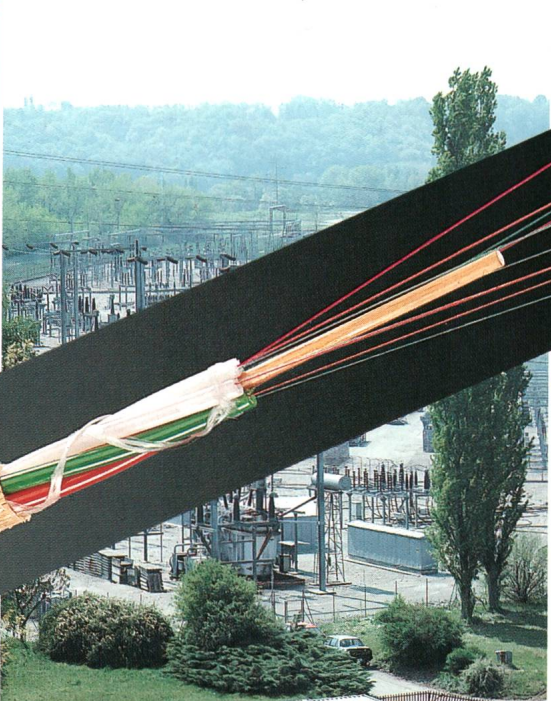
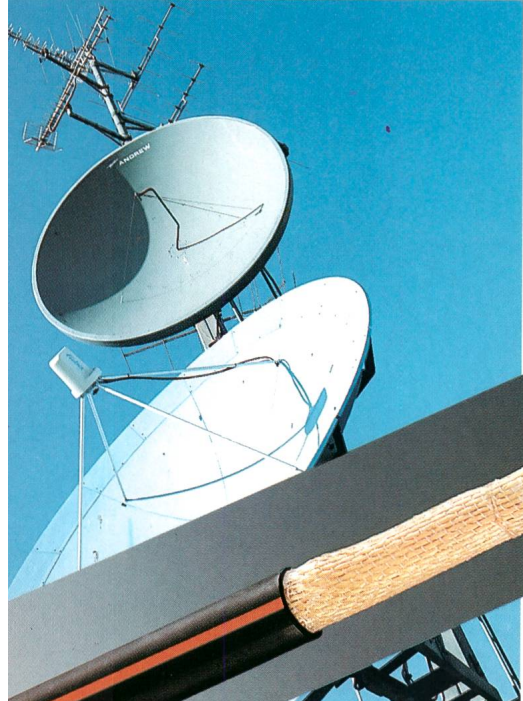
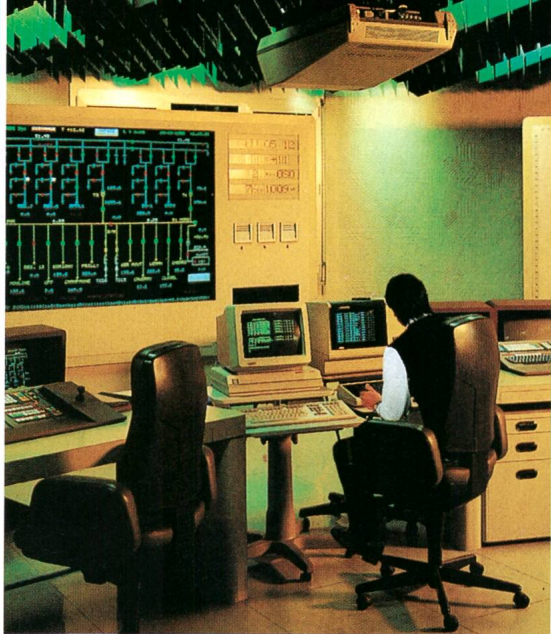
Für mich heisst „ganz bei der Sache sein“ vorallem Flexibilität, im Sinn von rasch reagieren können. Support ist aber mehr, als erst da zu sein, wenn etwas nicht funktioniert. Support heisst, mich für die permanente Einsatzbereitschaft der mir anvertrauten Geräte verantwortlich zu fühlen. Das beginnt bei Installation und Inbetriebsetzung, führt über Wartung, Unterhalt und Anpassung an individuelle Kundenbedürfnisse bis zur Schulung der Leute, die jeden Tag mit dem Gerät umgehen.»

Roman Rinke

Roman Rinke ist Supporttechniker bei ABB Robotics AG. Sie sehen ihn hier zusammen mit einem ABB 6-Achsen-Industrieroboter IRB 2000. In den Händen hält Roman Rinke das Programmiergerät, mit dem Programmänderungen oder Testläufe einfach und rasch vom Supporttechniker vorgenommen werden können.

ABB Support. Wir sind ganz bei Ihrer Sache.

**ABB**  
ASEA BROWN BOVERI



## Pour vos liaisons fibres optiques, notre compétence «Tous terrains» est le gage de votre sécurité

Depuis l'introduction en Suisse de la fibre optique, Câbles Cortailod compte parmi les leaders dans ce domaine. Il en maîtrise tous les aspects.

### Dans tous les secteurs d'application

- Réseaux industriels (MMC)
- Transmission d'image (CATV)
- Réseaux locaux informatiques (LAN)

### A tous les stades de la conception et de la réalisation des installations

- Ingénierie
- Choix et fourniture des appareils et systèmes de transmission (parmi lesquels nos excellents multiplexeurs MUX 8824)
- Conception et réalisation des liaisons câblées

Quelles que soient l'ampleur et la complexité de vos projets, vous pouvez vous appuyer sur notre compétence dans tous les secteurs d'application de la fibre optique. Consultez-nous.

CH-2016 CORTAILLOD/SUISSE  
TÉLÉPHONE 038 / 44 11 22  
TÉLÉFAX 038 / 42 54 43  
TÉLÉX 952 899 CABCH



CABLES CORTAILLOD  
ÉNERGIE ET TÉLÉCOMMUNICATIONS

Une technologie avancée. des services. la sécurité.